



Instructions for use -
Guarantee certificate

Bedrijfshandleiding - Garantiecertificaat

Certificado de garantia

Dealing with the "C" children

Dyskeratosis congenita, paraneoplastic dyskeratosis, xeroderma pigmentosum, and trichothiodystrophy

Indicaciones de utilización

Certificat de garantie

Керівництво з експлуатації -

гарантійний сертифікат

Kayttoohje - takuutodistus

Navodila za uporabo - Garancijski list

Navod na prevádzku - záručný list

Navod k pouziti - zaruchi list

Használati útmutató - Garancialevél

Instrukcja obsługi -
 1. Wskazanie na...

Ukrayna na rodu – jarmatovani list

14. STRENGTH TO DISTURBANCE

Гарантийная квитанция

İşletim talimatı – Garanti belgesi

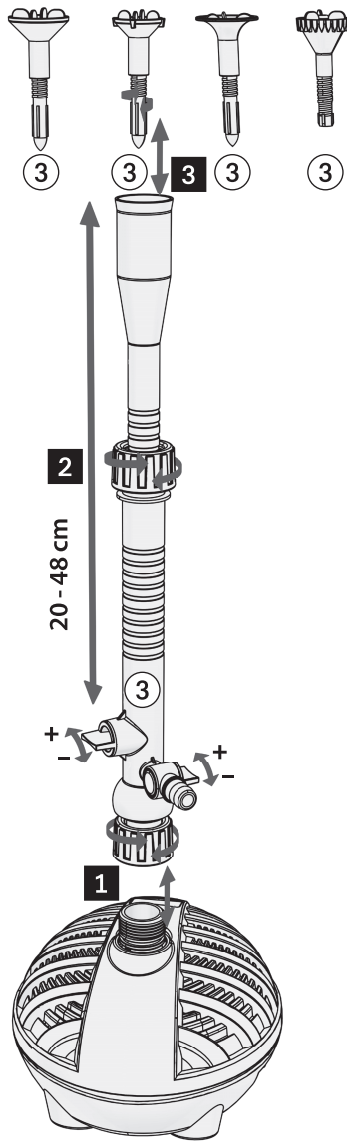
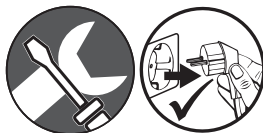
Kasutusjuhend - Garantiitalong

产品说明书 - 质量保证书

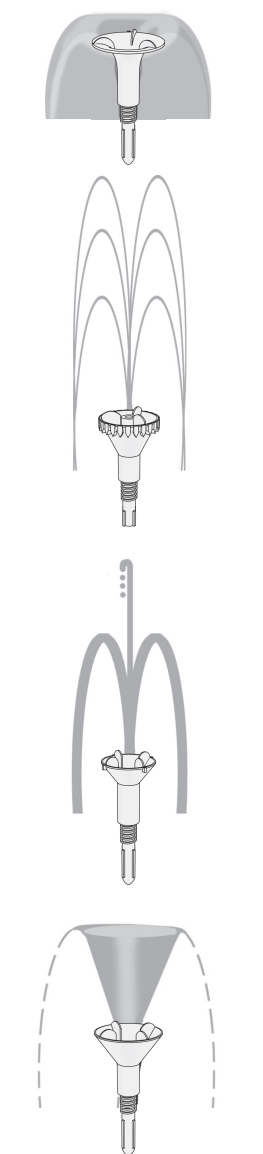
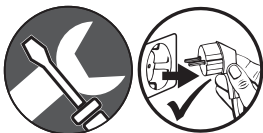
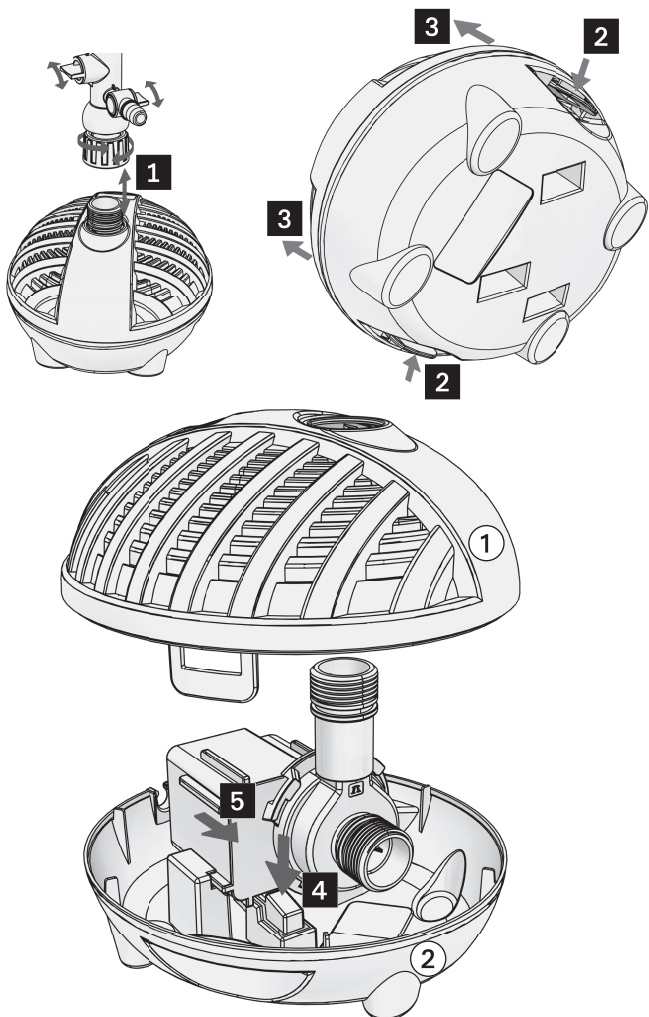
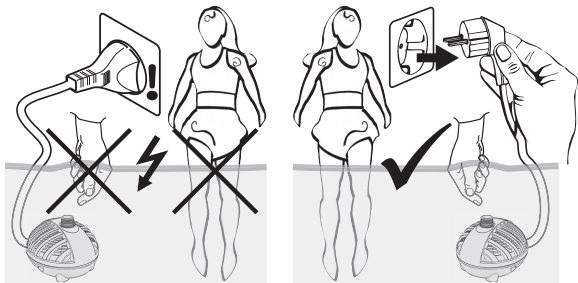
HSP1000-00 · HSP1600-00
HSP2500-00 · HSP3000-00

(D)	Betriebsaufnahme	Leistungsaufnahme	Förderhöhe	Lieferleistung	max. Laderhöhe	Anschlußkabel	Gewindestanschluß Druckstutzen	Schutzschluß Druckstutzen	Gewindestanschluß Ethalassstutzen	Schutzschluß Ethalassstutzen	Schlauchanschluß	Schnittart
(F)	tension depression	Puissance absorbée	Hauteur de relevement	Puissance par ligne	Plongée max.	Câble de raccordement	Raccordement filée pour tuyau de relevement	Raccord de tuyau pour tuyau de relevement	Raccord filée pour tuyau d'alimentation	Raccord de tuyau pour tuyau d'alimentation	Schlauchanschluß	Type de protection
(NL)	Bedrijfsspanning	Vetdruk	Transporthoogte	Lieververmogen	Max. dampdruk/perce nietkingsdruk	Aansluitkabel	Schroefdraaierverbinding druksluit	Slangaansluiting druksluit	Schroefdraaierverbinding inloppesluit	Slangaansluiting inloppesluit	Slangaansluiting	Type veiligheids
(DK)	Driftspænding	Dræagni effekt	Pumpehøjde	Lieferkapazität	Max. damptryk nietkingsdruk	Tilslutningskabel	Gewindtslutning, trykstuds	Slangtilslutning, trykstuds	Gewindtslutning, indløbssluts	Slangtilslutning, indløbssluts	Kapslingsklasse	
(GB)	Operating voltage	Power consumption	Pump delivery	Line output	Max. immersion depth	Connecting cable	Threaded connection, pump diameter	Hose connection, pump diameter	Threaded connection, inlet	Hose connection, inlet	Protective system	
(I)	tensione al circuito	Potenza assorbita	Altezza di trasporto	Portata a litri	Profondità massima di immersione	Cavo di collegamento	Collegamento fileatura bocchello di mandata	Collegamento tubo flessibile bocchello di mandata	Collegamento fileatura condotto d'acqua	Collegamento tubo flessibile condotto d'acqua	tipo di protezione	
(E)	Tensión de servicio	Consumo de energía	Altura máxima de transporte	Potencia por litro	Profundidad máx. de inmersión	Cable de conexión	Conexión rosca de tubularia de presión	Conexión de manguera de tubularia de presión	Conexión de manguera de tubularia de entrada	Conexión de manguera de tubularia de entrada	Modo de protección	
(P)	Insola de serviço	Consumo de potência	Altura máxima de transporte	Capacidade litros	Profundidade de imersão máx.	Cabo de ligação	Ligação rosca tubular de pressão	Ligação de mangueira tubular de pressão	Ligação de mangueira tubular de entrada	Ligação de mangueira tubular de entrada	tipo de protecção	
(N)	Driftspænding	Operat effekt	Måleenhed	Liter pr liter	maks. nedkæmbinding	Slutkabel	gjenbrygning trykstuds	Slangepåkopling trykstuds	gjenbrygning inloppstuds	Slangepåkopling inloppstuds	type vern	
(SD)	Регулира наредост	Моџ	Висина транспорта	Zmogajnosť v litrih	max. globna robitilna	Priključni kabel	Najveći priključnik vlinogra naznaka	Gemi priključnik vlinogra naznaka	Najveći priključnik vlinogra naznaka	Gemi priključnik vlinogra naznaka	haciđna priđpika	
(CZ)	prerovni napet	odberately výkon	dopran vyša	vykon v literch	max. hlobka ponoru	pripojovací kabel	závitová priđpika vřitného indla	hávitová priđpika vřitného indla	hávitová priđpika vřitného indla	hávitová priđpika vřitného indla	hávitová priđpika	zřobos ochrany
(H)	Uzemi feszültség	lejelvételnyelvértel	Szállítási magasság	Literelliségmenny	max. merleki mélység	Csatlakozó vezeték	Méretes csatlakozó nyomócsatlakozó	Tömítéscsatlakozó nyomócsatlakozó	Méretes csatlakozó csatlakozó	Tömítéscsatlakozó csatlakozó	hátiđna priđpika	Védélmű osztály
(SK)	Preddkové napätie	Odberateľný výkon	Dopravná výška	Výkon v litroch	Max. hĺbka ponoru	Prípojný kábel	Závitová pripoika vřitného indla	hávitová pripoika vřitného indla	Méretes csatlakozó csatlakozó	Tömítéscsatlakozó csatlakozó	hátiđna priđpika	Sřpsos ochrany
(PL)	Napięcie obłose	Pobór mocy	Wysokość pomiarowa	Moc litrowa	Max. zanurzenie	Kabel sekcowy	Piękociężone wężyce tęciżnego	Piękociężone wężyce tęciżnego	Piękociężone wężyce tęciżnego	Piękociężone wężyce tęciżnego	Rozdaj ochrony	
(RS)	Radnoć naprjeenje	Potrobnost moć	Visina prevoznogara	Mos litrina	Max. gubina potrobnost	Spajnički kabel	Špičak priključak vlinogra naznaka	Špičak priključak vlinogra naznaka	Špičak priključak vlinogra naznaka	Špičak priključak vlinogra naznaka	Špičak priključak	
(RU)	Напряжение	Потребная мощность	Напор	Объемная производительность	Макс. глубина погружения	Соединительный кабель	Разъёмное соединение напорного трубопровода	Шланговое соединение напорного трубопровода	Шланговое соединение напорного трубопровода	Шланговое соединение напорного трубопровода	Шланговое соединение	Степень защиты
(RM)	Кэриђађиђађе	Tehnološki	Kolektorski	Iskoristiđanost	Iskoristiđanost	Iskoristiđanost	Ketjenen jäređilinen	Päđilinen jäređilinen	Ketjenen jäređilinen	Säđilinen jäređilinen	Säđilinen jäređilinen	Suojakokka
(S)	Driftspanning	Indretket	Transportbld	Leverkapazität	max. djup	Anslutningskabel	Gångarslutning trykstuds	Gångarslutning trykstuds	Gångarslutning inloppstuds	Gångarslutning inloppstuds	Slanganslutning	Typ av skydd
(HR)	Radnoć napon	Primljena snaga	Uzgon	Snaga u litrima	maks. dubina potroja	Priključni kabel	Priključnik napoja háitnog naznaka	Priključnik napoja háitnog naznaka	Priključnik napoja háitnog naznaka	Priključnik napoja háitnog naznaka	Priključnik napoja	Vista zaštite
(LV)	Datāis spriegums	Paredējamā jauda	Paredzes augstums	Jauda litros	Max. iedziļums	Paredzējams kabeļs	Spiedējais ar vārpstasvārpstas	Spiedējais ar vārpstasvārpstas	Ievadējais ar vārpstasvārpstas	Ievadējais ar vārpstasvārpstas	Šķidruma pārvadēšanas veids	
(EST)	Tõrpinge	Efektiivivõimsus	Tõrke kõrgus	Litrit võimsus	Max. sügavus	Lüütris kaabel	Suuresuured keemiliseid	Suuresuured keemiliseid	Suuresuured keemiliseid	Suuresuured keemiliseid	Woolikuhendus	Kaitse liiki
(LT)	Davėnė įtampa	Naudingumas galutiniam	Dinaminio slėgio aktyvūs	Galingumas litrais	Max. įvairinimo gylis	Prilijimo kabelis	Slėginio atvaros sriegiamų slėgių	Slėginio atvaros sriegiamų slėgių	Slėginio atvaros sriegiamų slėgių	Slėginio atvaros sriegiamų slėgių	Zarnos prijungimas	
(TB)	ýteme voltaj	Güç sarfı	Suık yüksekliđi	Litre performans	max. derinliđine na	Bađlantı kablosu	Vida diđi bađlantı/ çıkış kanalı	Horium bađlantı/ çıkış kanalı	Vida diđi bađlantı/ çıkış kanalı	Horium bađlantı/ çıkış kanalı	İzlemeye kuma	
(BG)	Работно напрежение	Потребна мощност	Височина на подаване	Литрова мощност	макс. дълбочина на пограве	Връзка кабел	Връзка с мапура напорна	Връзка с мапура напорна	Връзка с мапура напорна	Връзка с мапура напорна	Връзка с мапура	Вид заштита
(CN)	操作电压	功率消耗	行程	流量输出	最大潜水深度	电线	螺栓连接，壳体	软管连接，壳体	螺栓连接，进气室	软管连接	保护系统	
HSP1000-00	220-240 V	12 W	1,30 m	1100 l/h	1,0 m	10 m	¾"	12,70 mm · ½"	¾"	¾"	IP X8	
HSP1600-00	220-240 V	20 W	1,80 m	1500 l/h	1,0 m	10 m	¾"	19,05 mm · ¾"	¾"	¾"	IP X8	
HSP2500-00	220-240 V	33 W	2,00 m	2500 l/h	1,5 m	10 m	¾"	25,40 mm · 1"	1"	1"	IP X8	
HSP3000-00	220-240 V	48 W	2,20 m	3100 l/h	1,5 m	10 m	¾"		1"		IP X8	

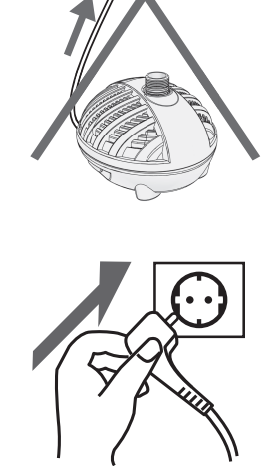
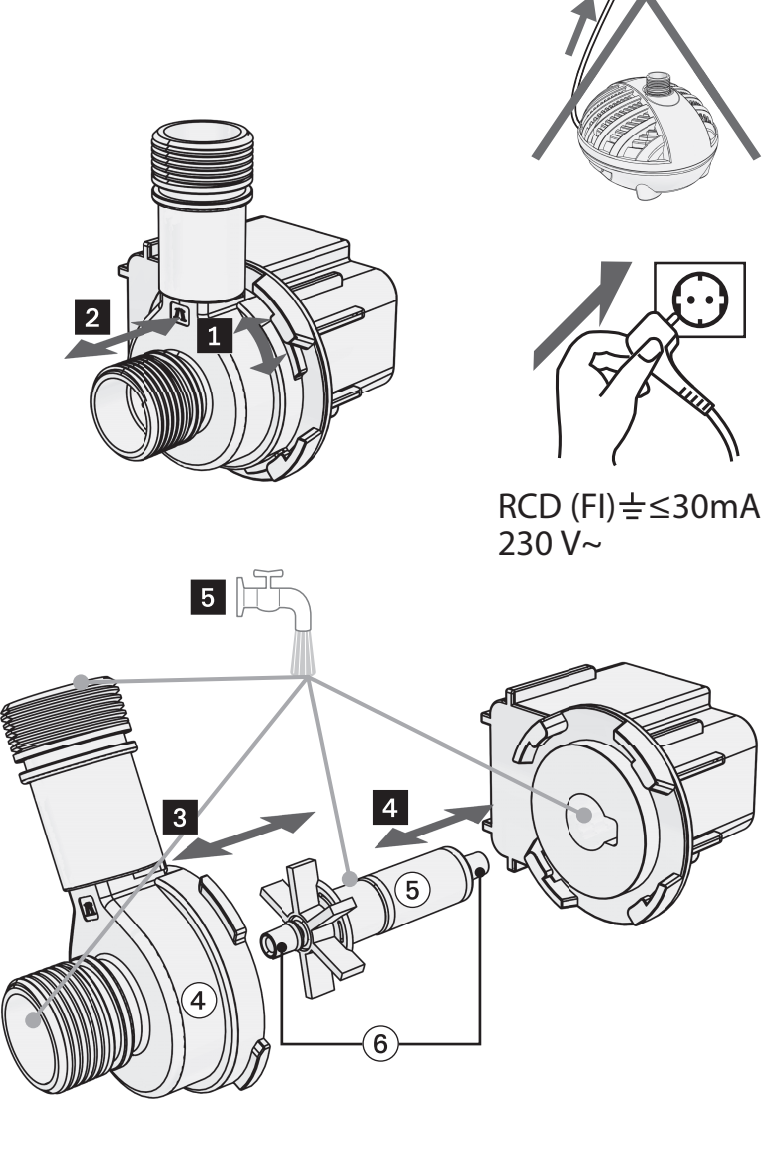
CERTIFICATO DI GARANZIA • CERTIFICADO DE GARANTÍA • DECLARAÇÃO DE GARANTIA • GARANTIDOKUMENT • GARANCJSKI LIST



	①	②	③
HSP1000-00	ET30-HSP00	ET30-HSP01	ET10-HSP03
HSP1600-00	ET30-HSP00	ET30-HSP01	ET10-HSP03
HSP2500-00	ET30-HSP00	ET30-HSP02	ET10-HSP03
HSP3000-00	ET30-HSP00	ET30-HSP02	ET10-HSP03



	④	⑤	⑥
HSP1000-00	ET10-HSP04	ZP10S-00	ET10-P10SN
HSP1600-00	ET10-HSP04	ZP16S-00	ET10-P16SN
HSP2500-00	ET10-HSP05	ZP25S-00	ET10-P25SN
HSP3000-00	ET10-HSP05	ZP30S-00	ET10-P30SN



RCD (FI) $\leq 30\text{mA}$
230 V~

- HEISSNER GMBH**
Schlitzer Strasse 24 · D-36341 Lauterbach
Telefon +49 (0) 66 41- 8 65 55 · Fax +49 (0) 66 41/86-2 99
Internet: <http://www.heissner.de> · e-mail: info@heissner.de
- CH** PUAG Do It + Professional AG · Oberebenestrasse 51 · CH-5620 Bremgarten 1
Tel: +41 (56) 648 88 52 · Fax: +41 (56) 648 88 50 · www.puag.ch · info@puag.ch
- ES** FLUIDRA Espana S.A.U. · E/El Nogal n3, Poligono Industrial Los Nogales · E-28110 Algete Madrid
Tel. +34-916-280792 · Fax +34-916-280805 · info@fluidra.com
- IT** BARZON SRL · Via Roma 46 · IT-35010 Vigonza (PD) · Tel. +39-49 5 73 75 10 · Fax +39-809 75 68
abarzon@barzonsrl.it
- FR** IRRIGARONNE · Z.I. de Boé · B.P. 100 · 47553 BOE Cedex
Tel. +33 / 553 774 100 · Fax +33 / 553 960 816 · E-Mail: agen@irrigaronne.fr · www.irrigaronne.fr
- BE** **NL** BELCOPET N.V. · Monnikenwerve 127 · BE-8000 Brugge
Tel. +32 (0) 50 31 50 71 · Tel. +32 (0) 50 31 70 99 · Mail: info@belcopet.be
- DK** **SE** FERNANDO APS · St. Sct. Mikkelsgade 10 b · DK-8800 Viborg
Tel. +45 86 62 34 46 · Fax +45 86 62 34 51 · Mail: admin@fernando-aps.dk
- FI** OGASHI OY · Palovartiantie 20 G28 · FI-00751 Helsinki · Tel. +35 0207 413 880 · Fax +35 893 473 006
www.ogashi.fi · ogashi@ogashi.fi
- NO** TAVOLA NORGE Ltd. · Skuiveien 40 · N-1339 Vøyenenga · Tel. +47 67 17 00 46 · Fax +47 67 17 0047
Mail: lars@tavola.no
- CZ** **SK** HIPPO · Husova 435 · CZ-26101 Píbram VI - Brezové hory · Tel. +420 (318) 42 21 10
Fax +420 (318) 40 21 11 · Mail: info@hippoldt.cz · www.heissner.cz · www.bazenyjezirka.cz
- RO** CORALYA · Str. Gh. Ghibanescu, nr. 1 A, parter · Iasi, 700300
Tel. +40 (322) 800 800 · Fax +40 (322) 800 800 · Mail: ion@coralya.ro
- BG** AQUACOR & CO Ltd. · 8 Angista Street · 1527 Sofia · Bulgaria
Tel./Fax +359 2 943 41 08 · Fax +359 8 93 66 82 64 · Mail: aqua.cor@market.bg · www.aqua-cor.com
- PL** CHEMOFORM Polska Sp. z o.o. · ul. Gacka 1 · 41-218 Sosnowiec
Tel. +48 32 297 71 38 · Fax +48 32 291 97 07 · Mail: info@chemoform.pl
- HU** TOP QUALITY Bt. · 6793 Forráskút, Petőfi S. u.10 · Tel. +36 20 36 46 478 · Fax +36 62 28 76 19
Mail: tqgroup@freemail.hu
- GR** AFOI ATHANADIADI O.E. · 2, Kalimnou Str. · 15121 PEFKI-Athens · Tel. +30 210 619 66 90
Fax +30 210 619 67 27 · techniki-athinon@otenet.gr · www.techniki-athinon.gr
- UA** SVIT TEKHNIKY LTD. · 6 Strutinskogo Str., 8th floor · 01014 Kiev / Ukraine · Tel. +38 (044) 501 63 77 ·
Fax +38 (044) 507 13 47 · www.heissner.com.ua
- RU** BTA Group Ltd · Altufesvskoe shosse, 48 bld.1 · RUS-127566 Moskau
Tel: +7 (499) 500 33 17 · Fax: +7 (499) 500 33 18 · e-Mail: info@btagroup.ru
- LT** UAB SCHETELIG LIT · Zirmunu g. 66 · Vilnius LT-09131
Tel: +370 5 27 37 026 · Fax: +370 5 27 22 902 · e-Mail: garden@schetelig.lit · www.schetelig.com
- EE** AS SCHETELIG EV · Loomäe tee 11 · Rae tehnopark · EE-75306 Lehmja, Rae Vald Harjumaa · Estonia
Tel: +372 65 12 950 · Fax: +372 65 12 970 · e-Mail: schetelig@schetelig.ee
- TR** AYHAVUZ MAK.TES SAN. TIC. LTD. STI · Turaboglu sok. · Sumko sit. No: 3/1 Koztayagi · TR-34736 Istanbul
Tel. +90 216 463 26 78 · Fax +90 216 464 39 89 · Mail: ayhavuz@ayhavuz.com.tr · www.ayhavuz.com.tr
- HR** BRUN.KO-PROM D.O.O · Florijna Andraseca 52 · 10000 Zagreb · Kroatien · Tel./Fax +385 1 3096 567
Mail: bruno.kovacevic@zg.t-com.hr
- SL** MIRAN CEBASEK s.p. Servis Hisnih Aparatov · Repnje 21 · 1217 Vodice nad Ljuljano · Slowenien
Tel. +386 1 833 2126 · Fax +386 1 833 2127 · Mail: Elektro.cebasek@siol.net
- GB** CERTIKIN International Ltd · Witan Park/Avenue Two · Station Lande Industrial Estate · Witney/Oxon
OX28 4FJ · Tel. +44 (0) 1993 778 855 · Fax +44 (0) 01993 778 620 · Mail: enquiries@certikin.co.uk
- A** **LV** **BA** HEISSNER GmbH · Schlitzer Straße 24 · D-36341 Lauterbach · Tel. +49 66 41- 8 65 55
Fax +49 66 41/8 62 99 · www.heissner.de · info@heissner.de